

¹Woe to her that is filthy and polluted, to the oppressing city!²She obeyed not the voice; she received not correction; she trusted not in the LORD; she drew not near to her God.³Her princes within her are roaring lions; her judges are evening wolves; they gnaw not the bones till the morrow.⁴Her prophets are light and treacherous persons: her priests have polluted the sanctuary, they have done violence to the law.⁵The just LORD is in the midst thereof; he will not do iniquity: every morning doth he bring his judgment to light, he faileth not; but the unjust knoweth no shame.⁶I have cut off the nations: their towers are desolate; I made their streets waste, that none passeth by: their cities are destroyed, so that there is no man, that there is none inhabitant.⁷I said, Surely thou wilt fear me, thou wilt receive instruction; so their dwelling should not be cut off, howsoever I punished them: but they rose early, and corrupted all their doings.⁸Therefore wait ye upon me, saith the LORD, until the day that I rise up to the prey: for my determination is to gather the nations, that I may assemble the kingdoms, to pour upon them mine indignation, even all my fierce anger: for all the earth shall be devoured with the fire of my jealousy.⁹For then will I turn to the people a pure language, that they may all call upon the name of the LORD, to serve him with one consent.¹⁰From beyond the rivers of Ethiopia my suppliants, even the daughter of my dispersed, shall bring mine offering.¹¹In that day shalt thou not be ashamed for all thy doings, wherein thou

¹وَيْلٌ لِلْمُتَمَرِّدَةِ الْمُتَعَبِّسَةِ، الْمَدِينَةِ الْجَائِرَةِ.²لَمْ تَسْمَعْ الصَّوْتِ. لَمْ تَقْبَلِ التَّائِيبَ. لَمْ تَتَّكِ عَلَى الرَّبِّ. لَمْ تَقَرَّبْ إِلَى إِلَهِهَا.³رُؤَسَاؤُهَا فِي وَسْطِهَا أَسُودٌ زَانِثُونَ. قُضَاتُهَا ذَنَابٌ مَسَاءٍ لَا يُبْقُونَ شَيْئًا إِلَى الصَّبَاحِ.⁴أَنْبِيَائُهَا مُتَفَاخِرُونَ، أَهْلُ عُدْرَاتٍ. كَهَنَتُهَا تَجَسَّوْا الْقُدْسَ. خَالَفُوا الشَّرِيعَةَ.⁵الرَّبُّ عَادِلٌ فِي وَسْطِهَا لَا يَفْعَلُ ظُلْمًا. عَدَاةٌ عَدَاةٌ يُبْرِزُ حُكْمَهُ إِلَى النُّورِ. لَا يَتَعَدَّرُ. أَمَّا الظَّالِمُ فَلَا يَعْرِفُ الْخِزْيَ. قَطَعْتُ أَمَمًا. خَرَبْتُ شُرَقَانَهُمْ. أَفْقَرْتُ أَسْوَاقَهُمْ بِلا عَابِرٍ. دُمِّرْتُ مَدُنَهُمْ بِلا إِنْصَابٍ، يَغْبِرُ سَاكِنٌ.⁷قُلْتُ، إِنَّكَ لَتُخَشِئَنِي. تَقْبَلِينَ التَّائِيبَ. فَلَا يَبْقَطُ مَسْكَنُهَا حَسَبَ كُلِّ مَا عَيَّنْتُهُ عَلَيْهَا. لَكِنْ بَكَرُوا وَأَفْسَدُوا جَمِيعَ أَعْمَالِهَا.⁸لِذَلِكَ فَاتَّظَرُونِي يَقُولُ الرَّبُّ. إِلَى يَوْمِي أَقُومُ إِلَى السَّلْبِ، لِأَنَّ حُكْمِي هُوَ يَجْمَعُ الْأَمَمَ وَخَسِرَ الْمَمَالِكُ، لِأَصَبَّ عَلَيْهِمْ سَخَطِي، كُلُّ خُمُو غَضَبِي. لِأَنَّهُ يَتَارَ غَيْرَتِي تُؤْكَلُ كُلُّ الْأَرْضِ.⁹لَأَنِّي جِئْتُ أَخَوِّلُ الشُّعُوبَ إِلَى شَقَةِ نَفْسٍ، لِيَدْعُوا كُلُّهُمْ بِاسْمِ الرَّبِّ، لِيَعْبُدُوهُ بِكَفٍّ وَاحِدَةٍ.¹⁰مِنْ غَيْرِ أَنْهَارِ كُوشِ الْمُتَمَرِّغُونَ إِلَيَّ، مُتَبَدِّدِينَ، يُقَدِّمُونَ تَقْدِمَتِي.¹¹فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَا تَخْزِينَ مِنْ كُلِّ أَعْمَالِكِ الَّتِي تَعَدَّيْتِ بِهَا عَلَيَّ. لَأَنِّي جِئْتُ أَنْزِعُ مِنْ وَسْطِكَ مُبْتَهِجِي كِبْرِيَاكَ، وَلَنْ تَعُودِي بَعْدَ إِلَى التَّكْبِيرِ فِي جَنَلٍ قُدْسِي.¹²وَأَبْقِي فِي وَسْطِكَ شَعْبًا بَائِسًا وَمُسْكِينًا، فَيَتَوَكَّلُونَ عَلَيَّ اسْمِ الرَّبِّ.¹³بَقِيَّةُ إِسْرَائِيلَ لَا يَفْعَلُونَ إِنْمَاءً وَلَا يَتَكَلَّمُونَ بِالْكَذِبِ وَلَا يُوجَدُ فِي أَفْوَاهِهِمْ لِسَانُ غِشٍّ، لِأَنَّهُمْ يَرْغَوْنَ وَيَبْرِئُونَ وَلَا مُخِيفَ.¹⁴تَرْتَمِي يَا ابْنَةُ صِهْيَوْنَ. اهْتَفِ يَا إِسْرَائِيلَ. افْرَجِي وَأَبْتَهِجِي بِكُلِّ قَلْبِكَ يَا ابْنَةُ أَوْشَلِيمَ.¹⁵قَدْ تَرَعَّ الرَّبُّ الْأَقْصِيَّةَ عَلَيْكَ. أَرَالَ عَدُوَّكَ. مَلِكُ إِسْرَائِيلَ الرَّبُّ فِي وَسْطِكَ. لَا تَطْرِبِينَ بَعْدَ شَرًّا.¹⁶فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ يُقَالُ لِأَوْشَلِيمَ، لَا تَخَافِي يَا صِهْيَوْنَ. لَا تَرْتَحِ بِدَاكِ.¹⁷الرَّبُّ إِلَهُكَ فِي وَسْطِكَ جَبَّارٌ يُخَلِّصُ. يَبْتَهِجُ بِكَ قَرَحًا. يَسْكُنُ فِي مَحَبَّتِهِ. يَبْتَهِجُ بِكَ بِتَرْتُمٍ. أَجْمَعُ الْمَخْرُوبِينَ عَلَى الْمَوْسِمِ. كَانُوا مِنْكَ. حَامِلِينَ عَلَيْهَا الْعَارَ.¹⁸هَئِنْدَا فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ أَعْمَلُ كُلَّ مُذَلِّيكِ، وَأَخْلَصُ الظَّالِمَةَ، وَأَجْمَعُ الْمُنْفِيَّةَ، وَأَجْعَلُهُمْ تَسْبِيحَةً وَاسْمًا فِي كُلِّ أَرْضِ خِزْيِهِمْ،²⁰فِي الْوَقْتِ الَّذِي فِيهِ آتَى بِكُمْ وَفِي وَقْتِ جَمْعِي إِيَّاكُمْ. لَأَنِّي أَصَيِّرُكُمْ أَسْمًا وَتَسْبِيحَةً فِي شُعُوبِ الْأَرْضِ كُلِّهَا، حِينَ أُرْدُ مَسْبِيَكُمْ قُدَّامَ أَعْيُنِكُمْ. قَالَ الرَّبُّ.

hast transgressed against me: for then I will take away out of the midst of thee them that rejoice in thy pride, and thou shalt no more be haughty because of my holy mountain.¹² I will also leave in the midst of thee an afflicted and poor people, and they shall trust in the name of the LORD.¹³ The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.¹⁴ Sing, O daughter of Zion; shout, O Israel; be glad and rejoice with all the heart, O daughter of Jerusalem.¹⁵ The LORD hath taken away thy judgments, he hath cast out thine enemy: the king of Israel, even the LORD, is in the midst of thee: thou shalt not see evil any more.¹⁶ In that day it shall be said to Jerusalem, Fear thou not: and to Zion, Let not thine hands be slack.¹⁷ The LORD thy God in the midst of thee is mighty; he will save, he will rejoice over thee with joy; he will rest in his love, he will joy over thee with singing.¹⁸ I will gather them that are sorrowful for the solemn assembly, who are of thee, to whom the reproach of it was a burden.¹⁹ Behold, at that time I will undo all that afflict thee: and I will save her that halteth, and gather her that was driven out; and I will get them praise and fame in every land where they have been put to shame.²⁰ At that time will I bring you again, even in the time that I gather you: for I will make you a name and a praise among all people of the earth, when I turn back your captivity before your eyes, saith the LORD.